

Vajradhātu Maṇḍala Aspiration (*Chokchu Düshyi*)

༄། །ཀོ་གུ་རུ། སྤྱི་ལོ་སྤྱི་ལ་ལྷ་བའི་ཚེས་བཅུ་ལ། བསམ་ལས་བར་ཁང་གཡུ་ཞལ་ཅན་དུ་དོན་དབྱིངས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཞལ་ཕྱིས་ཚོ་ཨོ་རྒྱན་གྱིས་སློན་ལམ་
འདི་གསུངས་པས་ཇི་འབངས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐུགས་དམ་ནང་མར་མཛད་ཅེ། ཕྱི་རབས་རྣམས་ཀྱིས་འདི་ལ་ཐུགས་དམ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་མཛོད་ཅེ།

NAMO GURU ཅེ། On the tenth day of the monkey month of Rawa in the year of the Monkey, ཅེ། on the second floor of Samye, in the shrineroom called Yushel, when performing the Vajradhātu maṇḍala, Padmākara composed this aspiration, which was thereafter performed regularly by the king and disciples. ཅེ། Later generations should practice this one-pointedly. ཅེ།

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞི་འོ་རྒྱལ་བ་སྐུ་དང་བཅས་ཅེ།

chokchu düshyi gyalwa sedang ché།

Victorious ones throughout the ten directions and four times, together with your sons, ཅེ།

ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་ཚེས་སྐྱོད་ཚོགས་ཅུ་།

lama yidam khandro chökyong tsok།

Host of gurus, yidams, dākinīs, and dharmapālas,།

མ་ལུས་ཞིང་གི་རྩལ་སྤྲིད་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

malü shyang gi dülnye sheksu sol།

As many budda fields of you as there are atoms, all of you without exception, please approach།

མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་པད་ཟླའི་གདན་ལ་བཞུགས་།

dün gyi namkhar pedé denla shyug།

And be seated on a lotus-moon seat in the space in front.།

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། སྤྱི་ནང་གསང་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱིས་མཚོད་།

lü ngag yisum gupé chaktsal lo། **chinang sangwa deshyin nyikyi chö**།

We prostrate respectfully with body, speech, and mind.། We make the outer, inner, secret, and suchness offerings.།

༄། །རྟེན་མཚོག་བདེ་གཤེགས་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེན་སྲུང་། །སྲོན་གྱི་སྲིག་པའི་ཚོགས་ལ་བདག་གཞོང་ཞིང་།

tenchok deshek namkyi chen ngaruᅇ ngön gyi digpé tsok la dag nong shingᅇ

In the presence of the sugatas, the supreme beings,ᅇ we feel remorse for our host of previous evil deeds.ᅇ

ད་ལྟའི་མི་དགོ་འགྲོད་པས་རབ་ཏུ་བཤགས་། །ཕྱིན་ཆད་དེ་ལས་ལྷོག་ཕྱིར་བདག་གིས་བསྐྱམ་།

danté migé gyöpé raktu shakᅇ chin ché delé dog chir daggi damᅇ

Regretting present unvirtuous actions, we make complete confession.ᅇ Henceforth we vow to reverse these.ᅇ

བསོད་ནམས་དགོ་ཚོགས་ཀྱན་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །རྒྱལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་སྲུང་ན་མི་འདའ་བར་།

sönam getsok kün la yirang ngoᅇ gyalwé tsok nam nya ngen mida warᅇ

We rejoice in all merit and virtue.ᅇ We request the host of victorious ones not to pass into nirvāᅇ

སྡེ་སྡོད་གསུམ་དང་སྒྲ་མེད་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་། །དགོ་ཚོགས་མ་ལུས་འགོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྐྱོད་།

denö sum dang lamé chökhör korᅇ getsok malü drowé gyüla ngoᅇ

And to turn the wheel of the tripiᅇ and the unsurpassable teachings.ᅇ We dedicate the accumulation of virtue to all beings without exception.ᅇ

འགྲོ་རྣམས་སྐྱ་མིང་ཐར་པའི་སར་ཕྱིན་ཤོག། སངས་རྒྱལ་སྤྲུལ་བཅས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

dronam lamé tarpé sar chin shokꣳ sangye seché dagla gongsu solꣳ

May beings arrive at the bhūmi of unsurpassable liberation.ꣳ Buddhas, together with your sons, please consider us.ꣳ

བདག་གིས་བརྩམས་པའི་སློན་ལམ་རབ་བཟང་འདི། རྒྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དེ་སྤྲུལ་དང་།

daggi tsampé mönlam rabzang diꣳ gyalwa küntu zang dang desé dangꣳ

These excellent aspirations that we have begun to practice—ꣳ just as they were realized by victorious Samantabhadra and his sonsꣳ

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱིས་མ་བྱེན་པ་ལྟར། དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཤོག།

pagpa jampal yang kyi khyenpa tarꣳ dedag kün gyi jesu dag lob shokꣳ

And Ārya Mañjuśrī—ꣳ so also may we realize them, following their examples.ꣳ

བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་སྐྱ་མ་རིན་ཆེན་རྣམས། རམ་མཁའ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་བྱབ་པར་ཤོག།

tenpé palgyur lama rinchen namꣳ namkha shyindu künla khyabpar shokꣳ

Precious gurus, who are the glory of the teachings,ꣳ may you pervade everywhere, like the sky;ꣳ

༄། ཉི་ཟླ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་གསལ་བར་ཤོག། རི་བོ་བཞིན་དུ་རྟམ་ཏུ་བརྟན་པར་ཤོག།

nyida shyindu künla selwar shokꣳ riwo shyindu tagdu tenpar shokꣳ

Shine everywhere, like the sun and moon;ꣳ and be always firm, like a mountain.ꣳ

བསྟན་པའི་གཞི་མ་དག་འདུན་རིན་པོ་ཆེ། ཐུགས་མཐུན་བྲིམས་གཙང་བསྐབ་གསུམ་གྲིས་ལྷུག་ཤོག།

tenpé shyima gendün rinpocheꣳ tuktün trim tsang labsum gyi chuk shokꣳ

May the precious saṅgha, the foundation of the teachings,ꣳ be harmonious and be rich in the three trainings and pure discipline.ꣳ

བསྟན་པའི་སླིང་པོ་གསང་སྐབས་སྐབ་པའི་སྡེ། དམ་ཚིག་ལྡན་ཞིང་བསྐྱེད་རྫོགས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག།

tenpé nyingpo sang ngag drupé déꣳ damtsik den shyiṅ kyedzogs tarchin shokꣳ

May the practitioners of the secret mantra, the heart of the teachings,ꣳ keep samaya and reach perfect utpatti and sampannakrama.ꣳ

བསྟན་པའི་སྤྱིན་བདག་ཚོས་སྐྱོང་རྒྱལ་པོ་ཡང་། ཆབ་སྲིད་རྒྱས་ཤིང་བསྟན་ལ་སྤོང་པར་ཤོག།

tenpé jindag chökyong gyalpo yangꣳ chabsi gyeshing tenla menpar shokꣳ

May the patron of the teachings, the dharmapāla king,ꣳ propagate his kingdom and benefit the teachings.ꣳ

བསྟན་པའི་ཞབས་འདེགས་རྒྱལ་རིགས་སྟོན་པོ་ཡང་། ལྷོ་གྲོས་རབ་འཕེལ་རྩལ་དང་ལྡན་པར་ཤོག།

tenpé shyab deg gyal rig lönpo yang། lodrö rab pel tsal dang denpar shok།

The royal ministers, who serve the teachings—། may their intellect increase and may they be skillful.།

བསྟན་པའི་གསོལ་བྱེད་སྲིམ་བདག་འབྱོར་ལྡན་རྣམས་། ལོངས་སྤྱོད་ལྡན་ཞིང་ཉེར་འཚོ་མེད་པར་ཤོག།

tenpé sōjé khyim dag jorden nam། longchö den shying nyertsé mepar shok།

May the wealthy householders who provide for the teachings། have prosperity and be without difficulties.།

བསྟན་ལ་དད་པའི་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་། བདེ་སྤྱིད་ལྡན་ཞིང་བར་ཆད་ཞི་བར་ཤོག།

tenla depé yang pé gyalkham kün། dekyi den shying barché shyiwar shok།

May all kingdoms in which faith in the teachings abounds། have happiness, and may their obstacles be pacified.།

༄། །ལམ་ལ་གནས་པའི་རྣལ་འབྱོར་བདག་ཉིད་ཀྱང་། དམ་ཚིག་མི་ཉམས་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

lamla nepé naljor dag nyi kyang། damtsik minyam sampa drubpar shok།

May yogins treading on the path, even we,། have uncorrupted samaya and therefore accomplish our wishes.།

བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་ཀྱིས་འབྲེལ་གྱུར་གང་། གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་རྒྱལ་བས་རྗེས་འཛིན་ཤོག།

dagla zang ngen lekyi drel gyur gang། nekab tartug gyalwé jedzin shok།

May whoever has a karmic connection with us, either good or bad,། be accepted by the victorious ones temporarily and ultimately.།

འགྲོ་རྣམས་སྐྱ་མེད་ཐེག་པའི་སྐྱོར་ལྷགས་ནས། ཀུན་བཟང་རྒྱལ་སྲིད་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག།

dronam lamé tekpé gor shyug né། künzang gyalsi chenpo tobpar shok།

May beings, having entered the gate of the unsurpassable yāna,། attain the great kingdom of Samantabhadra.།

དེ་ལྟར་གྱི་སྐྱོན་ལས་དུས་དུག་དུ་བཙོན་པར་གྱུ། སམ་ལ་རྒྱ།

Exert yourself in this aspiration during the six times of the day.‡ Sealed with “SAMAYA.”‡

ལྷ་སྲས་སུ་རུབ་ནམ་འཕྲུལ་གཏོར་ཆེན་མཚོག་གྲུར་བདེ་ཆེན་གྲིང་པས་གནས་མཚོག་སང་ཆེན་གནམ་བྲག་གི་གཡས་རྩུར་བྲག་རི་རིན་ཆེན་བཙུགས་པའི་བོང་མོ་འོག་མ་ནས་ཐོོམ་གཏོར་དུ་སྦྱར་
དངས་པའི་བེ་རེའི་སྐྱ་ཆེས་དར་ཤོག་ངོས་མཚོ་རྒྱལ་ཕྱག་གིས་བོད་ཡིག་བལྟར་མ་ལས། དེ་འཕྲུལ་ཉིད་དུ་པརྒྱ་གར་དབང་སློབ་གྲོལ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་དག་པར་བལྟས་པ་དགོ་ལེགས་འཕེལ།།

The great treasure discoverer Chogyur Dechen Lingpa, an emanation of Prince Murup, discovered this text publicly, written with Shurma script in Tibetan by the hand of Yeshe Tsogyal using Vairochana’s silken outer monk’s robe as paper, at the supreme place Kongmo Ogma on Precious Rocky Mountain, which is on the right side of Great Lion Sky Boulder. Immediately thereupon, Pema Karwang Lodrö Thaye copied this properly. May virtue increase!



༄། །པརྒྱ་འོད་དུ་བགོད་པའི་སྒྲོན་ལམ་རིག་པ་འཛོལ་པའི་ཤིང་རྩ་བཟུགས་སོ།།

The Chariot of the Vidyādharas
An Aspiration Prayer for Travelling to the Realm of Lotus Light

by Jamyang Khyentsé Wangpo

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ ཧཱུྃ་ བརྩ་གུ་རུ་པརྒྱ་སྒྲོན་ཧཱུྃ།

om ah hung bendza guru pema siddhi hung

OM ĀH HŪM VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪM

མི་ཤིག་ཐིག་ལེ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་ནི། །འོད་གསལ་གཟུགས་མའི་མཁའ་དབྱིངས་ །ངས་མའི་ངོས།

mi shik tiklé chenpö yeshe ni ösal nyukmé kha ying dangpé ngö

The wisdom of the great, indestructible tiglé shines in the limpid sky of innate clear light,

།ཟུང་འཇུག་དབང་པོའི་གཞུ་ལྟར་མངོན་སྐྱེང་བའི། །རང་བཞིན་སྐྱེལ་པའི་ཞིང་མཆོག་པརྒྱ་འོད།

zungjuk wangpö shyu tar ngön nangwé rang shyin trulpé shyng chok pema ö

And the unity of space and wisdom, like a rainbow, appears for all to see as the supreme, naturally emanated realm of Lotus Light.

ཁོས་ཉིད་མངོན་སུམ་འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལའི་གྲོང་།

chönyi ngön sum jazer tiklé long

In an expanse of rings of rainbow light, the direct realization of dharmatā,

ཉམས་སྒྲོང་གོང་འཕེལ་གཞུལ་མིད་ཁང་ཆེན་པོར།

nyam nang gong pel shyalmé khang chenpor

Rises the great mansion, the increasing of experience,

རིག་པ་ཚད་ཕྱིན་སྐྱོད་པའ་བོ་ཏུ་གཏི་ཚོགས།

rigpa tsepeb pawo daki tsok

Where throngs of dakas and ḍākinīs, awareness reaching fullness,

ཆོད་ཟད་སློབ་འདས་རྗེ་རྗེའི་སྐུ་གར་བསྐྱུར།

chö zé lodé dorje lugar gyüñ

Enact vajra dances and song, the exhaustion of phenomena beyond the mind.

༄། །དེ་དབུས་གདོད་མའི་མགོན་པོ་འོད་མཐའ་ཡས། །སླིང་རྗེའི་གཏེར་ཆེན་ཕྱག་ན་པརྫོ་དང་།

dé ü dömé gönpo ö tayé nyingjé terchen chak na pemo dang

In its centre preside the primordial lord Amitābha, the great treasure of compassion, Padmapāṇi,

།སྐྱུ་གསུམ་ཀུན་འདུས་འཆི་མེད་ཐོད་ཕྱིང་ཅུལ། །གང་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་མཚན་མཚོག་བརྒྱད་ལ་སོགས།

ku sum kündü chimé tötrenḡ tsal gang dul trulpé tsen chok gyé la sok

And the three kāyas all-embodied, the immortal Tötrenḡ Tsal, with his eight principal emanations and others, all manifesting to tame beings each in their own way.

།མཚན་དང་སྐྱུ་ཡི་རྣམ་རོལ་མཐའ་གྲས་པའི། །སྐྱུ་འཕུལ་བྱ་བ་ཆེན་པོའི་འདུན་ས་དེར།

tsen dang ku yi nam rol ta lepé gyutrul drawa chenpö dün sa der

Here, in this gathering-place of the great magical net of your infinite display of aspects and forms,

།བདག་གཞན་མཁའ་ཁྲབ་ཡིད་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ཀུན། །ཆོ་འདི་འཕོས་མ་ཐག་ཏུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

dak shyen khakhyab yichen gyatso kün tsé di pö ma tak tu kyewar shok

May I and others, the ocean of sentient beings pervading space, all be born the instant we depart this life.

།དེར་ཡང་རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གསེང་ལམ་ལ། །བརྟེན་ནས་སྐྱེ་དང་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོའི་དངོས།

der yang rikdzin nam shyi seng lam la ten né ku dang yeshe gyatsö ngö

Once there, taking the special path of the four vidyādhara stages, may we swiftly attain the level of the lake-born Guru,

།མཚོ་སྐྱེས་བླ་མའི་གོ་འཕང་སྐྱུར་ཐོབ་ནས། །རང་གཞན་དོན་གཉིས་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

tsokyé lamé gopang nyur tob né rang shyen dön nyi lhün gyi drubpar shok

Who embodies oceans of kāyas and wisdom, and spontaneously fulfil the benefit of ourselves and others!

།ཅེས་པའང་རིག་འཛིན་གྱི་བཅུན་པ་འཇམ་དབྱངས་མཁྱིན་བརྟེན་དབང་པོས་བཟོད་པ་སྤྲི་རྒྱ།།

*These were the words of the holy one among the vidyādharas, Jamyang Khyentsé Wangpo. Siddhirastu!***

Prayer for Rebirth in Zangdok Palri

By Chokgyur Lingpa

༄༅། །གདོད་མའི་གཤིས་དང་དབྱེར་མེད་པ་རྣམ་འགྲུང་། །རང་སྣང་དག་པའི་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་ཞིང་།

dömé shi dang yermé pema jung rang nang dagpé zangdok palri shyng

Padmasambhava, inseparable from the primordial nature, pure self-phenomena, the Copper Colored Mountain Buddhafield,

།སྣང་རིག་དབྱེར་མེད་མ་བཅོས་གཉུག་མའི་ངང་། །གདོད་ནས་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །མཚོག་གླིང་གསུང་།།

nang rig yermé machö nyukmé ngang döné namdag shyng du kyewar shok

Indivisible appearance and awareness, the uncontrived natural state; may everyone be born in this primordial pure land.*

Düsum Sangye Supplication

།དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རྩེ་ལོ་ཆེ། དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།

dü sum sangye guru rinpoché། ngödrub kün dak dewa chenpö shyab།

Buddha of the three times, Guru Rinpoche,། lord of all siddhis, Great Bliss,།

བར་ཆད་ཀུན་སེལ་བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

barché kün sel düdul drakpo tsal། solwa deb so jin gyi lab tu sol།

Dispeller of all obstacles, Wrathful Tamer of Māra.། I supplicate you, bestow your blessings.།

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

chi nang sangwé barché shyiwa dang། sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob།

Pacify the outer, inner, and secret obstacles། and spontaneously fulfill all wishes.།*

༄། །ཨོ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །འགལ་རྒྱུན་བར་ཆད་མི་འབྱུང་ཞིང་།

örgyen rinpoche la solwa deb gal kyen barché mijung shyang

Precious master of Uḍḍiyāna, I supplicate you; May obstacles and mishap not arise.

།མ་ཐུན་རྒྱུན་བསམ་པ་འགྲུབ་པ་དང་། །མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་དུ་གསོལ།

tün kyen sampa drubpa dang chok dang tünmong ngödrub tsal du tsöl

May good conditions be gathered and our wishes fulfilled. Bestow the supreme and common siddhis.*

།བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟེགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགའ་རྣམས་པམ་གྲུས་ནས།

sönam diyi tamché zigpa nyi tobné nyepé dranam pam jené

By this merit may all attain omniscience. May it defeat the enemy, wrongdoing.

།སྤྱི་གྲ་ན་འཆི་བ་བརྒྱབས་འཇུགས་པ་ཡི། །སྤིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་གོལ་བར་ཤོག།

kyega nachi balab trukpa yi sipé tsolé drowa drölwar shok

From the stormy waves of birth, old age, sickness, and death, from the ocean of saṃsāra, may all beings be freed.

།བྱུང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཚེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་གྱུར་ཅིག།

jangchub sem chok rinpoche makyé panam kyegyur chig

May the precious mind of enlightenment arise where it has not arisen.

།སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མིད་པ་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

kyepa nyampar mepa yang gongné gongdu pelwar shok

Where it has arisen may it not wane, but further and further increase.***

།འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མ་བྱེན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

jampal pawö jitar khyenpa dang kuntu zangpo deyang deshyin té

Just as the warrior Mañjuśrī attained omniscience, and Samantabhadra too

།དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །དག་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ།

dedak kün gyi jesu dak lob ching gewa didak tamché rabtu ngo

All these merits now I dedicate to train and follow in their footsteps.**

༄༅། །དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་གྱིས། །བསྐྱོབ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དེས།

dü sum shekpé gyalwa tamché kyī ngowa gangla chok tu ngakpa dé

As all the victorious buddhas of past, present, and future praise dedication as supreme,

།བདག་གི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་གྱང་། །བཟང་པོ་སྦྱོད་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྐྱོབ་ར་བགྱི།

dak gi gewé tsawa di kün kyang zangpo chö chir rabtu ngowar gyi

So now I dedicate all these roots of virtue for all beings to perfect Good Actions.**

།ཀུན་བཟང་དོན་འཆང་ཆེན་མན་ཆད་ནས། །དྲིན་ཆེན་རྩ་བའི་སློམ་ཡན་ཆད་གྱི།

kunzang dorje chang chen menché né drinchen tsawé lama yenché kyī

From the great Samantabhadra Vajradhara down until our kind root guru,

།འགྲོ་བའི་དོན་དུ་སྦྱོན་ལམ་གང་བཏབ་པ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་དེང་འདིར་གྲུབ་པར་ཤོག།

drowé döndu mön lam gang tabpa dedak tamché deng dir drubpar shok

May the aspirations made for the benefit of beings be fulfilled this very day.

Aspiration for the Karmapa's Activity to Flourish

འབདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་ཕྱིན་ལས་པ། །ཀམ་པ་བསྟན་བསྟན་པའི་སྣིང་པོ་མཚོག།

dü shyi legyal gyalwé triné pa karma paten tenpé nyingpo chok

Glorious activity of the victorious ones, conquering over the four māras, glorious Karmapa, may there be the
goodness

ཕྱོགས་མཐར་ཀུན་སྲབ་སྲབ་ཅིང་རྒྱན་མི་འཚད། །རྟག་པར་རབ་འཕེལ་འཕེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

chok tar kün khyab khyab ching gyün mi ché tagpar rab pel pelwé tashi shok

That you always spread the supreme essence of the teachings, spreading it unceasingly to pervade
throughout all directions.*

Aspiration for Chokgyur Lingpa's Activity to Flourish

By Jamyang Khyentsé Wangpo

༄། །སྐྱལ་པའི་གཏེར་ཆེན་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་སྐྱུར། །འགྲོ་འདུལ་མཚོག་གུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པ་ཡི།

trülpé terchen gyatsö khorlö gyur drodül chokgyur dechen lingpa yi

May the tradition of Drodül Chokgyur Dechen Lingpa, the universal monarch of the ocean of incarnated tertöns,

།རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ཏུ་བྱུང་བ་དང་། །ཕན་བདེའི་དགོ་མཚན་རྒྱས་པའི་བཀའ་ལོས་ཤོག། །མཚུ་གྲོ་ཤས་སོ།།

ring lug chok dü küntu khyabpa dang pendé getsen gyepé tashi shok

Pervade throughout all directions and times with the auspicious unfolding of benefit and happiness.*

Vajradhātu Maṇḍala Aspiration (Chokchu Düshyi) was translated by the Vajravairochana Translation Committee. Prayers marked with a star * were translated by Rangjung Yeshe Translations. Prayers marked with two stars ** were translated by Lotsawa House and those marked with three stars *** were translated by Nalanda Translation Committee. Remaining verses translated by Lhasey Lotsawa Translations. This text may be freely reproduced when not for commercial purposes.